

Istruzioni per l'uso

SmartControl

MultiControl (con funzione timer)



Indice

1	Introduzione	5
1.1	Scopo del documento	5
1.2	Come utilizzare il presente documento	5
1.3	Utilizzo di simboli e note in evidenza	5
1.4	Garanzia	6
2	Sicurezza	6
2.1	Impiego conforme alle disposizioni	6
2.2	Avvertenze generiche per la sicurezza	6
3	Panoramica.....	7
3.1	Pannello di comando e struttura del menu	7
3.2	Simboli.....	7
3.3	Tasti e comandi	8
3.3.1	Funzione "Indietro"	9
3.4	Indicatore di stato	9
3.5	Display modalità passiva	9
3.6	Display informativo	10
3.7	Selezione del livello di riscaldamento	10
4	Accensione del riscaldatore con il tasto di avvio rapido ...	11
4.1	Avvio rapido del riscaldatore ad aria	11
4.2	Avvio rapido del riscaldatore ad acqua.....	11
5	Esercizio di riscaldamento	12
5.1	Riscaldatore ad acqua	12

5.2	Riscaldatore ad aria	12
5.2.1	Adeguamento della temperatura durante l'esercizio di riscaldamento.....	13
5.2.2	Adeguamento del livello di riscaldamento durante il funzionamento.....	13
5.3	Adeguamento del tempo residuo	14
5.3.1	Durata residua del riscaldatore ad acqua	14
5.3.2	Durata residua del riscaldatore ad aria.....	14
6	Ventilazione	14
6.1	Accensione del ventilatore dal menu Ventilazione	15
6.2	Adeguamento della velocità di ventilazione durante la ventilazione.....	16
6.3	Adeguamento della durata residua del ventilatore durante la ventilazione.....	16
7	Spegnimento	16
8	Programmazione del timer (ora di preselezione)	16
8.1	Timer: impostazione dell'orario di preselezione	17
8.2	Timer: impostazione esercizio di riscaldamento	18
8.3	Timer: impostazione della ventilazione.....	19
8.4	Attivazione, disattivazione, adattamento o cancellazione del timer	19
8.5	Cancella tutti i timer	20
9	Impostazioni	21
9.1	Informazioni generali	21
9.2	Correzione dell'altitudine (se disponibile)	21
9.3	Impostazione dei valori di default del tasto di avvio rapido.....	21
9.3.1	Impostazione del tasto di avvio rapido per l'esercizio di riscaldamento.....	22
9.3.2	Impostazione del tasto di avvio rapido per l'esercizio di ventilazione.....	22

9.4	Impostazione del giorno della settimana.....	23
9.5	Impostazione dell'ora	24
9.6	Impostazione della lingua.....	24
9.7	Impostazione dell'unità di temperatura.....	24
9.8	Impostazione della luminosità	25
9.9	Impostazione disattivazione display	25
9.10	Impostazione dell'illuminazione giornaliera/notturna.....	25
9.11	Richiamo di informazioni di sistema.....	27
9.12	Richiamo messaggio di errore salvato	27
9.13	Reset.....	28
10	Pulizia.....	28
11	Messaggio di errore	28
11.1	Codici di errore.....	29
11.2	Estratto messaggi di errore pannello di comando.....	29
12	Smaltimento	29
13	Assistenza e Servizio Clienti.....	29
14	Dati tecnici	30
15	Disposizioni di legge relative al montaggio.....	31
16	Dichiarazione di conformità	31

1 Introduzione

Per godere pienamente del comfort del riscaldatore Webasto, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. In caso di ulteriori domande relative al montaggio o al funzionamento, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o all'officina di installazione. Saranno lieti di offrirvi una consulenza affidabile e competente.

In alternativa, rivolgersi ad una delle nostre filiali. Gli indirizzi di contatto sono riportati nel capitolo "Assistenza e Servizio Clienti".

Custodire con cura il presente manuale di istruzioni per l'uso.

Buon viaggio!

1.1 Scopo del documento

Il presente manuale di istruzioni per l'uso è parte integrante dell'apparecchio e contiene informazioni importanti ai fini dell'impiego sicuro dell'apparecchio da parte dell'utente. Nel manuale di istruzioni per l'uso vengono spiegate tutte le funzioni del pannello di comando. In caso di domande, rivolgersi all'Assistenza e/o al Servizio Clienti (v. capitolo "Assistenza e Servizio Clienti").




L'effettiva disponibilità delle funzioni dipende dal tipo di riscaldatore installato.



1.2 Come utilizzare il presente documento

- ▶ Prima di azionare il riscaldatore, leggere il presente manuale di istruzioni per l'uso e il manuale di istruzioni per l'uso del riscaldatore.
- ▶ Consegnare questo manuale di istruzioni ai successivi proprietari o utilizzatori dell'apparecchio.

1.3 Utilizzo di simboli e note in evidenza

I testi con il simbolo  rimandano a documenti separati che sono in allegato o possono essere richiesti alla Webasto.

I testi con il simbolo  rimandano a peculiarità tecniche.

I testi con il simbolo  o  rimandano a possibili danni materiali, al rischio di sinistro o di lesioni.

Nota in evidenza	Spiegazione
✓	Requisito per le seguenti istruzioni operative
▶	Istruzioni operative

1.4 Garanzia

Webasto declina ogni responsabilità per difetti e danni ascrivibili alla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio e per l'uso e delle indicazioni ivi contenute. Questa esclusione di responsabilità vale in particolare nei seguenti casi:

- impiego inappropriato
- riparazioni non eseguite da un'officina autorizzata Webasto
- uso di ricambi non originali
- modifica dell'apparecchio senza il consenso di Webasto

2 Sicurezza

2.1 Impiego conforme alle disposizioni

Il pannello di comando montato serve a gestire le funzioni del riscaldatore.

2.2 Avvertenze generiche per la sicurezza



AVVISO

Pericolo di esplosione in ambienti con vapori combustibili, polveri infiammabili e merci pericolose (ad es. distributori di benzina, cisterne, depositi di combustibile, carbone, legno o cereali)

- ▶ Non accendere né azionare il riscaldatore.



AVVISO

Inalazione di gas velenosi in ambienti chiusi

Avvelenamento e soffocamento

- ▶ Non azionare mai il riscaldatore in ambienti chiusi quali garage o officine senza aspirazione dei gas di scarico, neanche con avvio riscaldamento programmato.



AVVISO

Pericolo di incendio a causa di materiali o liquidi infiammabili nella corrente di aria calda (riscaldatori ad aria)

- ▶ Evitare di ostruire il passaggio della corrente di aria calda.



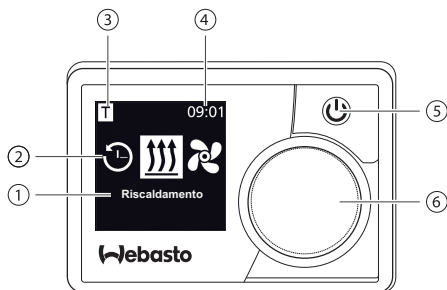
AVVISO

Pericolo di lesioni in seguito all'anomalia di un apparecchio

- ▶ Non azionare il riscaldatore guasto.
- ▶ Contattare l'officina autorizzata Webasto.

3 Panoramica

3.1 Pannello di comando e struttura del menu




- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Denominazione voce del menu | 4 | Ora |
| 2 | Simbolo menu | 5 | Tasto di avvio rapido con indicatore di stato |
| 3 | Ora di preselezione attivata, indicatore ADR*, correzione altitudine* | 6 | Pulsante di controllo |




Nel menu principale sono disponibili i seguenti elementi del menu: timer, riscaldamento, ventilazione* e impostazioni.

*: optional




3.2 Simboli

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
	Menu Timer (ora di preselezione)		Menu Ventilazione
	Menu Riscaldamento		Menu Impostazioni
	Livello di riscaldamento Normale		Livello di riscaldamento Eco*
	Livello di riscaldamento Boost*		Velocità di ventilazione (livelli 1-4)
	Agg. ora program		Attiva timer

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
	Disattiva timer		Cancella timer
	Cancella tutti i timer		Timer attivo
	Avvio rapido		Giorno della settimana
	Ora		Lingua
	Unità di temperatura		Giorno/notte
	Informazione di sistema		Messaggio di errore
	Reset		Service - Rivolgersi in officina
	A sinistra		Attenzione
	Indietro		A destra
	Visualizzazione in formato 12 ore		Simbolo di conferma
	Tensione di utilizzo troppo bassa		ADR
	Correzione altitudine selezionata		Funzionamento senza limiti di tempo

 * In funzione del riscaldatore

3.3 Tasti e comandi

Tasto	Comando e funzione
	Tasto di avvio rapido con indicatore di stato
	Rotazione del pulsante di controllo (manopola/pulsante) per la selezione della funzione.
	Azionamento del pulsante di controllo (manopola/pulsante) a conferma della funzione scelta.

3.3.1 Funzione "Indietro"



Uscire dal menu selezionato con la funzione "Indietro".

Le impostazioni vengono memorizzate e viene visualizzato il livello di menu sovraordinato.

3.4 Indicatore di stato

Lo stato del riscaldatore viene indicato dal colore della luce del tasto di avvio rapido.

Stato	Illuminazione a LED	
Esercizio di riscaldamento	verde	Permanente
Ventilazione	BLU	Permanente
Riscaldatore spento - pannello di comando attivato	BIANCA	Permanente
Errore - esercizio di riscaldamento non disponibile, v. capitolo „11 Messaggio di errore“ a pagina 28.	ROSSA	Intermittente
Esercizio di riscaldamento preprogrammato - pannello di comando in stato di riposo	verde	Intermittente
Ventilazione preprogrammata - pannello di comando in stato di riposo	BLU	Intermittente







Se per un periodo di 60 s l'utente non effettua alcuna immissione dal pannello di comando e il riscaldatore è spento, il pannello di comando passa in stato di riposo (display e LED si spengono).

3.5 Display modalità passiva

Se il riscaldatore viene attivato da un altro pannello di comando Webasto (ad es. Telestart o ThermoCall), il pannello di comando si riattiva dallo stato di riposo e sul display viene visualizzata la modalità di esercizio scelta mediante l'altro pannello di comando. Il display dipende dal riscaldatore collegato.

Display	Mod. di esercizio
	Riscaldamento ► Premendo il tasto di avvio rapido è possibile disattivare la modalità passiva. Il riscaldatore viene spento.

Display	Mod. di esercizio
	Ventilazione (la ventilazione deve essere supportata dal riscaldatore installato) <ul style="list-style-type: none"> ► Premendo il tasto di avvio rapido  è possibile disattivare la modalità passiva. Il riscaldatore viene spento.
	Riscaldamento o ventilazione <ul style="list-style-type: none"> ✓ In funzione del riscaldatore collegato è possibile anche un display combinato dei simboli di riscaldamento e ventilazione. ► Premendo il tasto di avvio rapido  è possibile disattivare la modalità passiva. Il riscaldatore viene spento.

3.6 Display informativo

Le seguenti informazioni relative al riscaldatore collegato e al pannello di comando vengono visualizzate sul display di avvio:

- nome del pannello di comando
- nome del riscaldatore collegato
- versione software del pannello di comando collegato
- versione hardware del pannello di comando collegato

Dopo 1,5 s viene visualizzato il menu principale.






Esempio

3.7 Selezione del livello di riscaldamento



La selezione del livello di riscaldamento non viene supportata da tutti i riscaldatori.

Sono disponibili tre livelli di riscaldamento:

Livello di riscaldamento	Esercizio di riscaldamento
 Eco	Esercizio con risparmio energetico
 Normale	Riscaldamento Comfort
 Boost	Riscaldamento rapido

I livelli di riscaldamento si differenziano per il consumo di energia e per il tempo necessario al raggiungimento della temperatura impostata. Il livello di riscaldamento Eco necessita di una quantità di energia minima, ma necessita di più tempo per raggiungere la temperatura impostata.

4 Accensione del riscaldatore con il tasto di avvio rapido

La funzione "Avvio rapido" consente di attivare la funzione di riscaldamento o ventilazione semplicemente premendo il tasto (🔌). La modalità di esercizio può essere modificata in funzione dei propri desideri.



- Un'introduzione e una descrizione delle impostazioni sono contenute nel capitolo „9 Impostazioni“ a pagina 21.
- Nella versione pronta per la consegna questa funzione è occupata da valori standard.
- Se il segnale di accensione è attivo prima dell'accensione, la durata del riscaldamento si prolunga*. Se si rimuove il segnale di accensione, la durata residua è pari a 15 min e può essere ridotta manualmente*.

* In funzione del riscaldatore.

4.1 Avvio rapido del riscaldatore ad aria

Riscaldamento



✓ Il tasto di avvio rapido è programmato per il riscaldamento.

▶ Premere il tasto di avvio rapido.

Viene avviato il riscaldamento.

Sul display compaiono l'elemento del menu "Riscaldamento" e la temperatura di riscaldamento preimpostata. Il tasto di avvio rapido si illumina di verde.



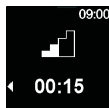
Ventilazione



✓ Il tasto di avvio rapido è programmato per la ventilazione.

▶ Premere il tasto di avvio rapido.

Viene avviata la ventilazione. Sul display compaiono la velocità di ventilazione e la durata di esercizio. Il tasto di avvio rapido si illumina di blu.



4.2 Avvio rapido del riscaldatore ad acqua

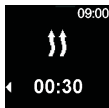
Riscaldamento



✓ Il tasto di avvio rapido è programmato per il riscaldamento.

▶ Premere il tasto di avvio rapido.

Viene avviato il riscaldamento. Sul display compaiono l'elemento del menu "Riscaldamento" e la durata residua preimpostata. Il tasto di avvio rapido si illumina di verde.



Ventilazione



✓ Il tasto di avvio rapido è programmato per la ventilazione.

► Premere il tasto di avvio rapido.

Viene avviata la ventilazione. Sul display compaiono l'elemento del menu "Ventilazione" e la durata residua preimpostata. Il tasto di avvio rapido si illumina di blu.



5 Esercizio di riscaldamento

5.1 Riscaldatore ad acqua



► Nel menu principale selezionare l'elemento del menu "Riscaldamento".



► Premere il pulsante di controllo.
la durata di esercizio lampeggia nel display.



► Girare il pulsante di controllo per selezionare la durata di esercizio "Ora".



Ruotando il pulsante di controllo in senso orario, si può selezionare e attivare la durata massima di esercizio.



► Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.



La durata di esercizio "Minuto" viene impostata come la durata di esercizio "Ora".

Viene avviato l'esercizio di riscaldamento. Sul display compaiono l'elemento del menu "Riscaldamento" e la durata residua preimpostata. Il tasto di avvio rapido si illumina di verde.



5.2 Riscaldatore ad aria



La scelta della temperatura e/o del livello di riscaldamento non viene supportata da tutti i riscaldatori.



► Nel menu principale selezionare l'elemento del menu "Riscaldamento".



► Premere il pulsante di controllo.
Sul display compare il livello di riscaldamento.



- ✓ In riscaldatori con livelli di riscaldamento regolabili:
- ▶ girare il pulsante di controllo per selezionare il livello di riscaldamento richiesto.



- Tutti i riscaldatori:
- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.

Sul display compare la temperatura di riscaldamento.

- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare la temperatura richiesta.
- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.



Viene avviato il riscaldamento.

Sul display compaiono l'elemento del menu "Riscaldamento" e la temperatura di riscaldamento selezionata.

Il tasto di avvio rapido si illumina di verde.



5.2.1 Adeguamento della temperatura durante l'esercizio di riscaldamento

- ✓ Il riscaldatore è in funzione
- ▶ Girare il pulsante di controllo, selezionare la temperatura richiesta.

- ▶ Premere il pulsante di controllo entro 5 secondi per confermare la selezione.



5.2.2 Adeguamento del livello di riscaldamento durante il funzionamento

- ✓ Riscaldatore con livelli di riscaldamento selezionabili
- ✓ Il riscaldatore è in funzione
- ▶ premere il pulsante di controllo per passare dalla selezione della temperatura alla selezione del livello di riscaldamento.

- ▶ girare il pulsante di controllo per selezionare il livello di riscaldamento richiesto.

- ▶ Premere il pulsante di controllo entro 5 secondi per confermare la selezione.



5.3 Adeguamento del tempo residuo



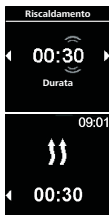
Nel caso in cui si preferisca una durata residua prolungata, si deve impostare una durata di esercizio più lunga. A partire da una durata di funzionamento minima di 10 minuti non si possono più apportare altre modifiche. Un prolungamento è possibile soltanto previo spegnimento e riaccensione.

5.3.1 Durata residua del riscaldatore ad acqua



✓ Il riscaldatore è in funzione

▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare la durata di esercizio "Minuti".



▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione. Viene avviato il riscaldamento. Sul display compaiono l'elemento del menu "Riscaldamento" e la durata residua preimpostata. Il tasto di avvio rapido si illumina di verde.

5.3.2 Durata residua del riscaldatore ad aria



✓ Il riscaldatore è in funzione.

✓ Riscaldatori con livelli di riscaldamento selezionabili:

▶ premere il pulsante di controllo per passare dalla selezione della temperatura alla selezione del livello di riscaldamento.



▶ Premere il pulsante di controllo per arrivare dal livello di riscaldamento alla selezione della durata residua.

✓ Riscaldatore senza livelli di riscaldamento selezionabili:

▶ premere il pulsante di controllo per passare dalla selezione della temperatura alla selezione della durata residua.



Tutti i riscaldatori:

▶ ruotare il pulsante di controllo per adeguare la durata residua.

Girando il pulsante di controllo in senso antiorario si può ridurre la durata residua.



▶ Premere il pulsante di controllo entro 5 secondi per confermare la selezione.

6 Ventilazione



L'esercizio di ventilazione non viene supportato da tutti i riscaldatori.

L'esercizio di ventilazione attiva soltanto il ventilatore, l'esercizio di riscaldamento è sempre disattivato. Ciò consente, soprattutto in caso di aspirazione di aria dall'esterno, una refrigerazione dell'abitacolo mediante apporto di aria fresca. Si può scegliere tra

quattro velocità di ventilazione.

Si differenziano per l'intensità del flusso d'aria e per la rapidità dello scambio d'aria.



Velocità di ventilazione 1



Velocità di ventilazione 3

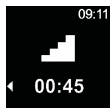
Velocità di ventilazione 2



Velocità di ventilazione 4

6.1 Accensione del ventilatore dal menu Ventilazione

✓ Nel menu principale è stato selezionato il simbolo "Ventilazione".



► Premere il pulsante di controllo.

Sul display viene visualizzata la velocità di ventilazione attualmente impostata.



► Girare il pulsante di controllo per selezionare la velocità di ventilazione richiesta.



► Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione. la durata di esercizio lampeggia nel display.



► Girare il pulsante di controllo per selezionare la durata di esercizio "Ora".

Ruotando il pulsante di controllo in senso orario, si può selezionare e attivare la durata massima di esercizio.



► Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.

La durata di esercizio "Minuto" viene impostata come la durata di esercizio "Ora".

Viene avviata la ventilazione.

Sul display compaiono la velocità di ventilazione e la durata di esercizio selezionata.

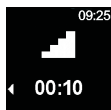
Il tasto di avvio rapido si illumina di blu.

6.2 Adeguamento della velocità di ventilazione durante la ventilazione

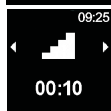


✓ Il riscaldatore è in esercizio di ventilazione

▶ Premere il pulsante di controllo per passare dalla selezione della durata residua alla selezione della velocità di ventilazione.



▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare la velocità di ventilazione.



▶ Premere il pulsante di controllo entro 5 secondi per confermare la selezione.



6.3 Adeguamento della durata residua del ventilatore durante la ventilazione



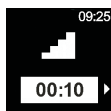
✓ Il riscaldatore è in esercizio di ventilazione

▶ Girare il pulsante di controllo per adeguare la durata residua richiesta.

Girando il pulsante di controllo in senso antiorario si può ridurre la durata residua.

Nel caso in cui si preferisca una durata residua prolungata, si deve impostare una durata di esercizio più lunga.

▶ Premere il pulsante di controllo entro 5 secondi per confermare la selezione.



7 Spegnimento



✓ Il riscaldatore è in funzione

▶ Premere il tasto di avvio rapido.

L'illuminazione del tasto di avvio rapido cambia da blu (in esercizio di ventilazione) o verde (in esercizio di riscaldamento) a bianco.

8 Programmazione del timer (ora di preselezione)

Questa funzione è disponibile soltanto con il pannello di comando MultiControl.

Gli orari di preselezione possono essere programmati con un anticipo massimo di 7

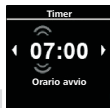
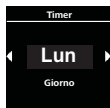
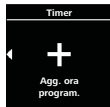
giorni. Il riscaldatore si inserisce automaticamente all'orario programmato. Si possono memorizzare fino a 3 orari di preselezione al giorno e fino a 21 orari di preselezione complessivi.

In funzione della variante di MultiControl impiegata e del tipo di utilizzo (ad es. auto, autocarro, imbarcazione etc.), il numero dei timer attivi disponibili può variare. Può essere disponibile un numero massimo di 21 timer attivi.

A seconda del tipo di esercizio richiesto ("riscaldamento" o "ventilazione"), deve essere impostata la temperatura richiesta o la velocità di ventilazione desiderata.

8.1 Timer: impostazione dell'orario di preselezione

- ✓ Ora e giorno attuale della settimana sono impostati.
- ✓ Il riscaldatore è spento.
- ✓ Nel menu principale è stato selezionato l'elemento del menu "Timer".



- ▶ Premere il pulsante di controllo. "Agg. ora program." compare sul display (se non è stato ancora salvato un timer).



- ▶ Premere il pulsante di controllo per aggiungere un nuovo timer.



- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare il "Giorno della settimana".



- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.



- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare l'ora di accensione "Ora".



- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.



L'orario di avvio "Minuto" viene impostato come l'orario di avvio "Ora".



- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare l'orario arresto "Ora".



- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.



L'orario di arresto "Minuto" viene impostato come l'orario di arresto "Ora".

A seconda dell'impostazione desiderata:

- ▶ impostazione esercizio di riscaldamento: v. „8.2 Timer: impostazione esercizio di riscaldamento” a pagina 18.
- ▶ Impostazione ventilazione, v. „8.3 Timer: impostazione della ventilazione” a pagina 19.

8.2 Timer: impostazione esercizio di riscaldamento



✓ Solo con riscaldatori ad aria con livello di riscaldamento selezionabile:

- ▶ girare il pulsante di controllo per selezionare il livello di riscaldamento richiesto.
- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.



✓ Solo per riscaldatori ad aria:

- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare la temperatura richiesta.

Intervallo di temperatura: 5 - 35 °C, 41 - 95 °F



Tutti i riscaldatori:

- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione. Il timer viene salvato e visualizzato sul display (indicatore di temperatura solo per riscaldatori ad aria).



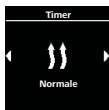
- ▶ Premere il pulsante di controllo per attivare il timer. Sul display compare "Attiva".



- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare l'attivazione. Un orario di preselezione attivato è contrassegnato da una barra bianca.

Nel menu principale compare un simbolo "T".

Il tasto di avvio rapido lampeggia verde se è attivo un timer per la funzione di riscaldamento.



8.3 Timer: impostazione della ventilazione



- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare la modalità di esercizio "Ventilazione".



- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.



Solo per riscaldatori ad aria:

- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare la velocità di ventilazione richiesta.



Tutti i riscaldatori:

- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione. Il timer programmato viene salvato e visualizzato sul display. (Indicatore di velocità del ventilatore solo per riscaldatori ad aria).



- ▶ Premere il pulsante di controllo per attivare il timer programmato. Sul display compare "Attiva".



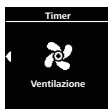
- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare l'attivazione. Un orario di preselezione attivato è contrassegnato da una barra bianca.

Nel menu principale compare un simbolo "T".

Il tasto di avvio rapido lampeggia blu se è attivo un timer per la funzione di ventilazione.

8.4 Attivazione, disattivazione, adattamento o cancellazione del timer

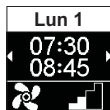
- ✓ Nel menu principale è stato selezionato il simbolo "Timer".
- ✓ Sull'esempio di una disattivazione del timer di ventilazione. Per il timer di riscaldamento procedere in modo analogo.
- ✓ Per l'"attivazione", l'"adattamento" o la "cancellazione" procedere in modo analogo.





► Premere il pulsante di controllo.

I timer salvati vengono visualizzati sul display. I timer sono posizionati in ordine cronologico per giorno/tempo. Il prossimo timer attivo viene visualizzato per primo. (Indicatore di velocità del ventilatore solo per riscaldatori ad aria).



► Girare il pulsante di controllo per selezionare il timer.



► Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.



► Girare il pulsante di controllo per selezionare una delle opzioni ("Attiva", "Disattiva", "Adatta", "Cancella").



8.5 Cancella tutti i timer



✓ Nel menu principale è stato selezionato il simbolo "Timer".



► Premere il pulsante di controllo.

I timer salvati vengono visualizzati sul display. (Indicatore di velocità del ventilatore solo per riscaldatori ad aria)



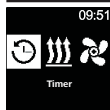
► Girare il pulsante di controllo in senso antiorario fino a quando sul display viene visualizzato il simbolo "Cancella tutti".



► Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione. Sul display compare "OK".



► Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione. Tutti i timer programmati sono stati cancellati. Sul display viene visualizzato il menu principale.



9 Impostazioni

9.1 Informazioni generali



Scegliere l'elemento del menu "Impostazioni"



► Premere il pulsante di controllo.



► Girare il pulsante di controllo, selezionare l'elemento del menu richiesto.



Nel caso in cui fosse disponibile la correzione dell'altitudine, questa verrà visualizzata come primo punto del menu.



9.2 Correzione dell'altitudine (se disponibile)

In caso di funzionamento di determinati riscaldatori ad altitudini più elevate (> 1500 m) è possibile attivare la correzione dell'altitudine.



✓ È stato scelto l'elemento del menu "Impostazioni".




► Premere il pulsante di controllo per selezionare la funzione di correzione dell'altitudine.

La selezione "Off" è preimpostata.



► Premere il pulsante di controllo per confermare la funzione di correzione dell'altitudine.



Se il correttore dell'altitudine è attivo, il simbolo di correzione dell'altitudine  viene visualizzato in alto a sinistra nel menu principale.

La funzione di correzione dell'altezza deve essere disinserita manualmente se non è più necessaria.

9.3 Impostazione dei valori di default del tasto di avvio rapido

Il tasto di avvio rapido può attivare, a scelta, l'esercizio di ventilazione o riscaldamento. L'avvio rapido può essere modificato, all'occorrenza, da esercizio di riscaldamento in esercizio di ventilazione o viceversa.

9.3.1 Impostazione del tasto di avvio rapido per l'esercizio di riscaldamento



- ✓ È stato scelto l'elemento del menu "Impostazioni".
- ▶ Premere il pulsante di controllo per selezionare l'elemento del menu "Avvio rapido".

Viene visualizzata la modalità di esercizio attuale.
(Esempio, è impostata la ventilazione)



- ✓ Riscaldatore con livello di riscaldamento selezionabile:
- ▶ girare il pulsante di controllo per selezionare il livello di riscaldamento.

(Esempio, con indicatore di temperatura)

- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.



- ✓ Solo per riscaldatori ad aria:

- ▶ girare il pulsante di controllo per selezionare la temperatura.

- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.



Tutti i riscaldatori:

la durata di esercizio lampeggia nel display.

- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare la durata di esercizio "Ora".



- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.

La durata di esercizio "Minuto" lampeggia.



La durata di esercizio "Minuto" viene impostata come la durata di esercizio "Ora".

Il tasto di avvio rapido è impostato per l'esercizio di riscaldamento.

9.3.2 Impostazione del tasto di avvio rapido per l'esercizio di ventilazione







- ✓ È stato scelto l'elemento del menu "Impostazioni".
- ▶ Premere il pulsante di controllo per selezionare l'elemento del menu "Avvio rapido".





Viene visualizzata la modalità di esercizio attuale.
(Esempio, è impostato l'esercizio di riscaldamento)




-  ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare l'esercizio di ventilazione.
-  ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.
- ✓ Solo per riscaldatori ad aria
-  ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare la velocità di ventilazione richiesta.
-  ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.

Tutti i riscaldatori:

la durata di esercizio lampeggia nel display.

-  ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare la durata di esercizio "Ora".
-  ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.





La durata di esercizio "Minuto" lampeggia.

 La durata di esercizio "Minuto" viene impostata come la durata di esercizio "Ora".

Il tasto di avvio rapido è impostato per l'esercizio di ventilazione.

Se non è possibile l'esercizio di ventilazione, impostare il tasto di avvio rapido su esercizio di riscaldamento.

9.4 Impostazione del giorno della settimana

- ✓ È stato scelto l'elemento del menu "Impostazioni".
-  ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare il "Giorno della settimana".
-  ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.
-  ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare il "Giorno della settimana" richiesto.
-  ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.

9.5 Impostazione dell'ora

- ✓ È stato scelto l'elemento del menu "Impostazioni".
- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare l'elemento del menu "Tempo".
- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.
- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare il formato desiderato (12/24 ore).
- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione. L'ora lampeggia sul display.
- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare l'ora "Ora".
- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione. L'ora "Minuto" lampeggia.
- ▶ L'ora "Minuto" viene impostata come l'ora "Ora".



9.6 Impostazione della lingua

- ✓ È stato scelto l'elemento del menu "Impostazioni".
- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare l'elemento del menu "Lingua".
- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.
- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare la lingua richiesta (esempio "Italiano").
- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.



9.7 Impostazione dell'unità di temperatura

- ✓ È stato scelto l'elemento del menu "Impostazioni".
- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare l'elemento del menu "Unità di temperatura".





- ▶ Premere il pulsante di controllo per selezionare l'unità.
Questa impostazione viene acquisita senza conferma.



9.8 Impostazione della luminosità



A seconda del tipo di montaggio la luminosità del monitor si adatta tramite il segnale del veicolo.



- ✓ È stato scelto l'elemento del menu "Impostazioni".



- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare l'elemento del menu "Luminosità".
- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.



- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare il valore richiesto.

Il valore impostato lampeggia



- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.



9.9 Impostazione disattivazione display



- ✓ È stato scelto l'elemento del menu "Impostazioni".



- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare l'elemento del menu "Timeout schermo".
- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.



- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare il tempo richiesto o "Auto".



- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.






In caso di scelta dell'opzione "Auto", il display non viene disattivato in fase di riscaldamento/ventilazione attiva. Nel caso in cui non sia attivo alcun riscaldatore, con l'impostazione "Auto" il display si disattiva dopo 10 secondi.



9.10 Impostazione dell'illuminazione giornaliera/notturna



Per l'illuminazione del display si può scegliere tra illuminazione giornaliera e illuminazione notturna. In caso di selezione dell'opzione "Off", viene attivata l'impostazione generale della luminosità senza alcuna distinzione tra giorno e notte.

- ✓ È stato scelto l'elemento del menu "Impostazioni".
- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare l'elemento del menu "Giorno/notte".
- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione. La selezione "Off" è preimpostata.
- 
- ▶ Girare il pulsante di controllo per impostare i valori per Inizio giorno, Fine della giornata, Luminosità (giorno), Luminosità (notte).
- Sul display viene visualizzato il tempo preimpostato per Giorno.
- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione. Sul display lampeggia l'ora "Ora" per "Inizio giorno".
- 
- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare l'"Ora" di "Inizio giorno" richiesta.
- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione. Sul display lampeggia l'ora "Minuto" per "Inizio giorno".
- 
- ▶ "Minuto" di "Inizio giorno" viene impostato come "Ora" di "Inizio giorno".
- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare l'"Ora" richiesta di "Fine della giornata".
- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione. Sul display lampeggia l'ora "Minuto" per "Fine della giornata".
- 
- ▶ "Minuto" di "Fine della giornata" viene impostato come "Ora" di "Inizio giorno".
- Sul display compare il grado di luminosità "Giorno".
- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare il livello di riscaldamento "Giorno" richiesto.
- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione. Sul display compare il grado di luminosità "Notte".
- 
- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare il grado di luminosità "Notte" richiesto.
- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione.
- 

Sul display compare il simbolo "Giorno/notte".
I valori selezionati sono stati salvati.



9.11 Richiamo di informazioni di sistema

Le informazioni di sistema contengono dati relativi alla versione del software e dell'hardware del pannello di comando nonché la denominazione del riscaldatore collegato.



- ✓ È stato scelto l'elemento del menu "Impostazioni".
- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare l'elemento del menu "Informazione di sistema".



- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione. Sul display viene visualizzata la denominazione del riscaldatore.



- ▶ Girare il pulsante di controllo per commutare tra la denominazione del riscaldatore e le informazioni sul pannello di comando (nome del pannello di comando, versione software e hardware).



9.12 Richiamo messaggio di errore salvato

Nel caso in cui il riscaldatore e tutti gli altri componenti collegati dovessero presentare un malfunzionamento, questi messaggi di errore (codici) vengono salvati e visualizzati qui. I messaggi di errore attuali vengono inoltre contrassegnati da un "!"

I messaggi di errore devono essere confermati non appena compaiono premendo il pulsante di controllo. Soltanto a conferma avvenuta viene visualizzato nuovamente il menu principale.



- ✓ È stato scelto l'elemento del menu "Impostazioni".
- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare l'elemento del menu "Messaggio di errore".





- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione. Sul display viene (vengono) visualizzato(-i) il (i) messaggio(-i) di errore. In assenza di un messaggio di errore, sul display compare "OK". In caso di messaggi di errore ripetuti si possono richiamare tutti i messaggi girando il pulsante di controllo.



- ▶ Premere il pulsante di controllo per tornare all'elemento del menu.

9.13 Reset

Con il reset vengono ripristinate tutte le impostazioni della configurazione base (impostazioni base ad opera del tecnico) ad eccezione di giorno della settimana e ora.



- ✓ È stato scelto l'elemento del menu "Impostazioni".



- ▶ Girare il pulsante di controllo per selezionare l'elemento del menu "Reset".

- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione. Sul display compare "OK".



- ▶ Premere il pulsante di controllo per confermare la selezione. Viene effettuato il riavvio.



Le impostazioni personali vengono cancellate. Questo procedimento non può essere retroattivo.



10 Pulizia

Per pulire il pannello di comando utilizzare esclusivamente un panno morbido, privo di pelucchi. Nell'alloggiamento non devono penetrare tracce di umidità. Per la pulizia non impiegare detersivi per vetri, detersivi domestici, spray, solventi, detersivi a base di alcool o prodotti abrasivi.

11 Messaggio di errore

I messaggi di errore del riscaldatore vengono visualizzati con la lettera "F" o "H" e devono essere ricavati dalla rispettiva descrizione del riscaldatore. I messaggi di errore del pannello di comando vengono visualizzati con una "T".

✓ Sul display compare un messaggio di errore



▶ Premere il pulsante di controllo per confermare il messaggio di errore.



- Il messaggio di errore viene memorizzato nella memoria errori.
- In caso di mancata conferma viene visualizzato di nuovo il messaggio di errore (ad es. in caso di riavvio o di uscita dalla modalità standby).



11.1 Codici di errore

▶ Se sul display compare un messaggio di errore, contattare l'Assistenza/Servizio Clienti.



ATTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e riparazione su riscaldatori devono essere effettuati esclusivamente da personale qualificato addestrato.

11.2 Estratto messaggi di errore pannello di comando

Co-dice	Descrizione
T84	Bassa tensione (l'alimentazione elettrica è bassa) ▶ Caricare la batteria o controllare l'impianto elettrico del veicolo
Te4	LED di stato guasto ▶ Contattare l'Assistenza/Servizio Clienti.
Teb	Errore di ora ▶ In caso di interruzione di corrente superiore a 8 minuti: inserire di nuovo data/ora ▶ In caso di comparsa dell'errore senza interruzione della tensione: contattare l'Assistenza/Servizio clienti
T12	Comunicazione W-Bus difettosa. Selezionato il riscaldatore sbagliato. ▶ Seguire la procedura riportata nelle istruzioni di montaggio. ▶ Contattare l'Assistenza/Servizio Clienti (se necessario).

12 Smaltimento

Il pannello di comando non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.

▶ Rispettare la normativa vigente a livello regionale in materia di smaltimento di prodotti elettronici.

13 Assistenza e Servizio Clienti

Avete domande di tipo tecnico oppure un problema con il vostro apparecchio? I recapiti telefonici dei diversi Paesi sono riportati nel sito web www.webasto.com.

14 Dati tecnici

Intervallo tensione d'esercizio: da 12 V a 24 V


Temperature ambiente consentite:

- funzionamento: da -40 °C a $+75\text{ °C}$
- magazzino: da -40 °C a $+90\text{ °C}$



In caso di temperature inferiori a -20 °C è attiva la funzione di protezione del display. Il display e la retroilluminazione vengono disattivati e lo stato del riscaldamento viene visualizzato soltanto dal LED di stato. Il riscaldatore può essere tuttavia acceso e spento illimitatamente tramite il tasto di avvio rapido.

15 Disposizioni di legge relative al montaggio

Regolamento	Numeri di omologazione per MultiControl SmartControl Unibox	
Schermatura radio-disturbi	ECE R10  04 7319	MultiControl SmartControl



Le definizioni di queste direttive sono vincolanti nell'ambito di validità del regolamento (UE) 2018/858 e dovrebbero essere tenute in considerazione anche nei Paesi nei quali non sussistono speciali prescrizioni.



ATTENZIONE

La mancata osservanza delle istruzioni di montaggio comporta la cessazione dell'omologazione del riscaldatore e, di conseguenza, della licenza generica d'esercizio del veicolo.



Nei veicoli con omologazione UE non è necessaria una registrazione ai sensi di § 19 comma 4 dell'Allegato VIII b StVZO (C.d.S.). Occorre attenersi alla normativa nazionale in materia di omologazione.

16 Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità CE e dichiarazione di conformità UK (marchio UKCA)

Il MultiControl | SmartControl è stato sviluppato, prodotto, collaudato e fornito in modo conforme alle direttive, alle prescrizioni e alle norme rilevanti ai fini di sicurezza, EMC ed ecocompatibilità.

Webasto dichiara che il prodotto MultiControl | SmartControl viene realizzato e fornito in modo conforme alle direttive e alle prescrizioni.

La dichiarazione di conformità CE completa e la dichiarazione di conformità UK sono disponibili nell'area download <https://dealers.webasto.com>.

In caso di versione plurilingue il tedesco è vincolante. Nel caso in cui una lingua non fosse disponibile, rivolgersi al Centro Assistenza Webasto (v. pieghevole con numeri telefonici delle relative filiali).

Europe, Asia Pacific

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Indirizzo azienda:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Solo in territorio tedesco
Tel: 0395 5592 229
E-mail: kundencenter@webasto.com

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr
South Yorkshire
DN4 5JH
United Kingdom



www.webasto.com